

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Gustave ou le bal masque**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mainz [u.a.], [1835]**

Akt V

**urn:nbn:de:bsz:31-89414**



Andantino con moto  $\text{♩} = 56.$

N<sup>o</sup> 17.

Récit: GUSTAVE.

So hat Gott es ge-fügt dass sie noch un-entdeckt ih-reWohnung erreich-te und geheim al-les  
Dieu! a donc pro-té-gée et jusq' en son pa-lais elle au-ra pu rentrer sans tra-hir nos se-



blicb doch Ehr' und Freundschaft fordern von nun an zu meiden die e\_wig Ge\_lieb\_te, beidensei es ge-  
crets mais l'a\_mi - tié l'ex\_ige et l'honneur le commande il faut fuir A\_mé\_lie il le faut je le

- lobt zum Gou\_verneur von Finland ist Ankarström ernannt, und morgen schon reist er mit ihr da -  
veux Ankastrom est nommé gouverneur de Fin\_lande et dès de\_main ils par\_ti\_ront tous

Andantino con moto. ♩ = 56.

- hin. Dich heil'ge Freundschaft ent\_weih\_te  
deux Sainte a\_mi - tié que j'of - fen - se

die - ses Herz zu eig' - ner Qual Me - la\_nie Me - la\_nie dich seh' ich heu - te  
sur - mon cœur reprends tes droits A - mé\_lie A - mé\_lie à toi je pen - se

a - ber ach - zum Letz - tenmal trü - be Ah - nung füllt meine See - le  
mais - pour la der - nié - re fois je ne sais quel som\_bre pré - sa - ge



Schre - cken bil - der der Phan - ta - sie de - ren Deu - tung ich  
 quels si - nis - tres pres - sen - ti - mens m'en - tourent d'un é -

mir ver - heh - le gräss - lich steh'n sie vor  
 - pais nu - a - ge et vien - nent gla -

mir weichen nie grässlich steh'n sie vor mir weichen nie  
 - cer tous mes sens et viennent gla - cer tous mes sens

Dich heil'ge Freundschaft entweih - te die - ses Herz zu eig' - nerQual  
 sainte a - mi - tié que j'of - fen - se sur - mon coeur reprends - tes droits



Me - - la - nie dich sch' ich heu - te  
A - - mé - lie à toi je pen - se

a - ber ach zum Letz - - ten - mal Me - la - nie  
pour la der - niè - - re fois A - mé - li - e

Me - la - nie - dich sch' ich heu - te a - ber ach zum Letz - - tenmal!  
A - mé - lie - à toi je pen - se pour la der - niè - - re fois

Allegro.  $\text{♩} = 112.$ 

*p* Orchestre sur le Théâtre.

Freude brin - gen.de Klän - ge tönen dort im Ge -  
Be ce hal - qui com - men - ce la joy - eu - se ca -



- drän - ge sammeln Mas - ken die Men - ge sich zu rau - schender Lust al - les  
- dence a trou - blé le si - len ce qui ré - gnait en ces lieux du plai -

hul - digt der Freu - de nur ich dies Trei - ben mei - de und ver - ber - ge was ich  
- sir voi - ci l'heure et dans cet - te de - meu - re seul je souffre et je

lei - de in be - weg - ter Brust. Doch auch  
pleu - re quand ils - sont heu - reux près de

sie schmückt den Ball und ich selbst wie, ich selbst wei - le hier  
moi ce - pen - dant elle est là elle est là dans ce bal

ha, hin - weg, ge - lieb - tes Bild hin - weg, von mir! O  
ah qu'ai je dit chassons ce sou - ve - nir fa - tal a -



du mein Glück! Muss nun von dir las\_sen heissge - lieb\_te mein den Ent -  
 dieu bon\_heur sé - dui - sante i - ma - ge je dois vous bannir par vous

- schluss zu fas\_sen wel - che To\_despein all zu her\_bes Lei - den all zu her\_bes  
 mon courage est prêt à flé - chir c'est trop de sou - fran - ce c'est trop de sou -

Plus lente.  $\text{♩} = 58.$   
 rall:  
 Lei - den das - ich tra - gen soll von dir muss ich schei - den leb wohl leb  
 - fran - ce doux - re ves d'a mour dernière es - pé - rance a - dieu a -

*fz* suivez la voix.

Tempo I<sup>o</sup>  
 wohl auf - e - wig le - be wohl!  
 - dieu a - dieu pour - tou - jours

*cres:* *f* *sv* *loco.*

Orchestre sur le Théâtre.



Ach sie ist mir so nah noch kann ich sie schön ihr die ses  
 elle est là elle est là je pourrais la voir et lui par -

Lei - den kla - gen nein, fort, der Ge - fahr zu ent - geh'n.  
 - ler en - co - re non non é - loi - gnons cet es - poir

Muss nun von dir las - sen heiss - ge - lieb - te mein den Entschluss zu fas - sen welche  
 sé - dui - santei - ma - ge je dois vous bannir par vous mon courage est pret

To - des - pei - n all zu her - bes Lei - den all zu her - bes Lei - den  
 à flé - chir c'est trop de souf - fran - ce c'est trop de souf - fran - ce



350 Plus lent:  $\text{♩} = 58$ .

Tempo I<sup>o</sup>

rall:

das ich tra - gen soll von dir muss ich scheiden leb' wohl leb' wohl auf e -  
 doux re - ves d'a - mour dernière es - pé - rance a - dieu a - dieu a - dieu  
 suivez la voix .

cres:

pour - wig le - be wohl ! Plicht und  
 tou - jours à l'hon -

loco.

Eh - re ent - schei - den ich muss sie mei -  
 neur fi - dè - le fuy - ons loin d'el -

loco.

cres:

- den weh mir ja, ja, ja, ich muss sie mei -  
 - loco. le hé - las oui oui oui fuy - ons loin d'el -



den weh mir darf sie nicht wie - - - der seh'n . Pflicht und  
 le loin d'elle hé - las par - tons - - - nos pas à l'hon

Eh - - - re entschei - - - den ich muss sie mei - - -  
 neur - - - fi - de - - - le fuy - ons loin d'el - - -

sv

cres:

- den weh mir ja, ja, ja, ich muss sie mei - - -  
 - loco - le hé - las oui oui oui fuy - ons loin d'el - - -

f

Animez .

den weh mir darf sie nicht wie - - - der seh'n ich muss sie mei - - -  
 le loin d'elle hé - las par - tons - - - nos pas fuy - ons loin d'el - - -



den ich muss sie mei - den ich  
le fuy - ons loin d'el - le fuy -

muss sie mei - den!  
ons loin d'el - le

1<sup>er</sup> Mouvement.

Allegro.

EIN KÄMMERER.

Récit: Le Chambellan.

An des Pa - las - tes Pfor - te ist ei - ne Un - be - kann - te, in un - durchsicht' - ge  
Aux por - tes du pa - lais u - ne femme in - con - nu - e cou - ver - te d'un man -



Schleier gehüllt mir be-ge-gnet, in al-ler Eil gab sie mir dies Bil-let sprach sodann leis zu  
 - teau's est of-ferte à ma vu-e et dans la main m'a glis-sé ce bil-let en di-sant pour le

mir: dem Kö-nig, doch ge-heim.  
 Roi pour lui seul....en se-cret

GUSTAVE.  
 Man warnt mich auf den Ball zu geh'n, weil mein Leben Mör-der hand dort be-  
 On me défend d'al-ler au bal on m'an-non-ce qu'on en veut à mes

- droht. Wie fein? war' ich den Rath zu be-fol-gen ge-neigt, glaubte man dass der  
 jours vraiment et si je crois cet a-vis ri-di-cule ils di-ront que le

Es scheint dies Schreiben -?  
 qu'a-vez-vous Si-re

König, dass ich mich fürch-te!  
 Roi que moi j'ai peur

Still! mir nach!  
 viens suis-moi.



N° 18

Allegro  $\text{♩} = 112$ .

*f* *Staccato.*

DESSUS.

*f* Be-zauberndes Ge-prän-geund Hochgenuss in Men-ge fin-det man hier

TENORS.

*f* Plaisir a-mour i-vres-se soi-rée en-chan-te-res-se plaisir a-mour

BASSES.

*f* Be-zauberndes Ge-prän-geund Hochgenuss in Men-ge fin-det man hier

findet man hier lieblich ver-eint zu losem Scherz Lust und Ge-prän-geund Hochgenuss die

plaisir a-mour prolonge en-cor en-cor ton cours amour i-vres-se soi-rée enchante-

findet man hier lieblich ver-eint zu losem Scherz Lust und Ge-prän-geund Hochgenuss die



Men-ge findet man hier fin-det man hier lieblich ver-eint zu losem Scherz bis zum Mor-  
 - res - se plaisir a-mour plaisir a - mour prolonge en - cor en - cor ton cours jusqu'au jour  
 Men - ge findet man hier fin - det man hier lieblich ver. eint zu losem Scherz bis zum Mor -

- gen er- klin- get Tanz me- lo - die und bringet hoffen wir hoffen wir hüpfend uns Liebchens  
 qui commence livrons nous a la dan - se livrons nous aux amours livrons nous aux a -  
 - gen er- klin- get Tanz me- lo - die und bringet hoffen wir hoffen wir hüpfend uns Liebchens

Herz bis zum Mor- gen erklinget Tanz me- lo - die und brin- get hoffen wir  
 - mours jusqu'au jour qui commence livrons nous a la dan - se livrons nous  
 Herz bis zum Mor- gen erklinget Tanz me- lo - die und brin- get hoffen wir



Avec la voix que l'on se fait au bal masqué.

hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz, seht den ält-lich-en Herrn der so zärtlich sich  
 aux a-mours livrons nous aux a-mours de ce vieux sé-na-teur voyez donc l'embar-

hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz  
 aux a-mours livrons nous aux a-mours

hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz seht den Herrn der so  
 aux a-mours livrons nous aux a-mours de ce vieux sé-na-

hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz seht den Herrn der so gern  
 aux a-mours livrons nous aux a-mours de ce vieux sé-na-teur

stellt O welch hässlicher Mann der sein Weibchen bla-  
 - ras il ne la trouve pas je la vois tout là

*Voix de bal masqué.*

er verschaffte sich gern was der Jugend gefällt  
 de sa femme é-ga-rée il cherche envain les pas

gern jung sich stellt vorder Welt seht den Herrn der so  
 - teur voyez - vous l'embar-ras de ce vieux sé-na-

jung sich stellt vor der Welt seht den Herrn der so gern  
 voyez - vous l'embar-ras de ce vieux sé-na-teur



- mirt  
bas

seht doch seht  
de ce vieux

seht nur an  
sé - na - teur

Jener ist ihr Ga - lan der zum Tanz sie geführt  
à son jeune cousin el - le donne le bras

seht doch seht  
de ce vieux

seht nur  
se - na -

gern  
- teur

jung sich stellt  
voyez - vous

vor der Welt o welch hässlicher Mann der sein Weibchen bla -  
l'embarras de sa femme e - ga - rée il cherche envain les

jung sich stellt  
voyez - vous

vor der Welt  
l'embarras

o welch hässlicher Mann der sein Weibchen bla -  
de sa femme e - ga - rée de sa femme é - ga -

jener Mann  
voyez donc

der sein Weibchen bla mirt weil zum Tanz sie geführt  
voyez donc l'embarras de sa femme é - ga - rée

an  
- teur

jener Mann der sein Weibchen bla mirt  
voyez donc voyez donc l'embarras

weil zum Tanz sie ge -  
de sa femme é - ga -

- mirt weil ihr junger Galan sie zum Tanz en - ga - girt welch ein hässlicher Mann der sein Weibchen bla -  
pas il ne la trouve pas je la vois tout là - bas à son jeu - ne cousin el - le donne le

- mirt weil ihr junger Galan sie zum Tanz en - ga - girt ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha, ha,  
- rée il cherche envain les pas il cherche envain les pas ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah



weil zum Tanz sie geführt ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha, ha,  
 il cherche envain les pas ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

- führt ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 - rée il cherche envain les pas ah ah ah ah ah ah ah

- mirt weil ihr junger Ga-lan sie zum Tanz en-ga-girt ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 bras à son jeu-ne cou-sin el-le don-ne le bras ah ah ah ah ah ah ah

ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 ah

Voiz naturelle .

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 ah ah ah ah ah ah ah

*f* Be-zau-berndes Ge-prän-ge und Hochgenuss in Men-ge  
 plai-sir a-mour i-vres-se soi-rée en-chan-te-res-se

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 ah ah ah ah ah ah ah

*f* Be-zau-berndes Ge-prän-ge und Hochgenuss in Men-ge  
 plai-sir a-mour i-vres-se soi-rée en-chan-te-res-se

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 ah ah ah ah ah ah ah

*f* Be-zau-berndes Ge-prän-ge und Hochgenuss die Men-ge  
 plai-sir a-mour i-vres-se soi-rée en-chan-te-res-se

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 ah ah ah ah ah ah ah

*f* Be-zau-berndes Ge-prän-ge und Hochgenuss die Men-ge  
 plai-sir a-mour i-vres-se soi-rée en-chan-te-res-se



findet man hier findet man hier lieblich ver-eint zu lo-sem Scherz Lust und Ge-  
 plaisir amour plaisir amour prolonge en-cor en-cor tou cours amour i-

findet man hier findet man hier lieblich ver-eint zu lo-sem Scherz Lust und Ge-

- prä-n-ge und Hochgenuss in Men-ge findet man hier findet man hier lieblich vereint zu  
 - vres - se soi-rée en-chan-te-res - se plaisir amour plaisir amour prolonge en-cor en-  
 - prä-n-ge und Hochgenuss die Men-ge findet man hier findet man hier lieblich vereint zu

losem Scherz bis zum Mor-gen erklinget Tanz-me-lo-die und bringet hoffen wir

- cor ton cours jusqu'au jour qui commence livrons nous à la dan-se livrons nous  
 losem Scherz bis zum Mor-gen erklinget Tanz-me-lo-die und bringet hoffen wir

losem Scherz bis zum Mor-gen erklinget Tanz-me-lo-die und bringet hoffen wir



hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz bis zum Mor-gen erklin-get Tanzmelodie und  
 aux amours livrons nous aux amours jusqu'au jour qui commence livrons nous à la  
 hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz bis zum Mor-gen erklin-get Tanzmelodie und  
 aux amours livrons nous aux amours jusqu'au jour qui commence livrons nous à la

*Voix de hat masque.*

brin-get hoffen wir hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz dort die Ei-fer-sucht  
 dan-se livrons nous aux amours livrons nous aux amours voyez donc ces a-  
 brin-get hoffen wir hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz  
 dan-se livrons nous aux amours livrons nous aux amours  
 brin-get hoffen wir hoffen wir hüpfend uns Liebchens Herz seht doch  
 dan-se livrons nous aux amours livrons nous aux amours voyez seht  
 dan-se livrons nous aux amours livrons nous aux amours voyez donc



toht und zwei Lie-ben-de trennt dort giebt's Hader und  
 - mans in - trigués et ja - loux ils se fachent vrai-

*Voix de bal masque.*  
 hier wird Treue ge-lobt eh' der Name sich nennt  
 voyez donc ces a - mans in - trigués et ja - loux

seht done seht nur an wie be-lebt Jedermann seht doch  
 ces a - mans in - trigués et ja - loux voyez

seht nur an wie be-lebt Jedermann seht doch seht  
 ces a - mans in - trigués et ja - loux voyez done

Streit durch Zigeuner er-regt seht nur an  
 - ment dans leurs yeux quel courroux voyez donc

hier wird Liebenden heut' ei - ne Schlinge gelegt seht nur  
 ils se fachent vraiment dans leurs yeux quel courroux voyez

seht done seht nur an wie be-lebt Jedermann dort die Ei-fer-sucht  
 ces a mans in - trigués et ja - loux ils se fachent vrai -

seht nur an wie be-lebt Jedermann dort die Ei-fer-sucht  
 ces a mans in - trigués et ja - loux ils se fachent vrai -

*p Stacc.*

3826. 18.



scht nur an Jedermann treibt sein Wesen jetzt hier ganz nach eig'ner Ma-  
 voyez donc ces amans in-tri-gués et ja-loux et tandis qu'un troi-

an scht nur an Jedermann treibt sein Wesen jetzt hier  
 donc voyez donc ces amans in-tri-gués et ja-loux

tobt und zwei Liebendetreñt hier wird Treue gelobt eh der Name sich ñent dort giebt's Hader und  
 - ment ils se fachent vraiment dans leurs yeux quel courroux dans leurs yeux quel courroux et tandis qu'un troi-

tobt und zwei Liebendetreñt hier wird Treue gelobt eh der Name sich ñent ha, ha, ha, ha, ha,  
 - ment ils se fachent vraiment dans leurs yeux quel courroux dans leurs yeux quel courroux ah ah ah ah ah

- nier treibt sein Wesen jetzt hier ganz nach eig'ner Manier  
 sième de l'objet de leurs feux cour-ti-se les ap-pas

treibt sein Wesen jetzt hier ganz nach eig'ner Manier ha, ha, ha, ha, ha,  
 à l'écart et tout bas cour-ti-se les ap-pas ah ah ah ah ah

Streit durch Zigeu-ner erregt hier wird Liebenden heut ei-ne Schlinge gelegt ha, ha, ha, ha, ha,  
 sième à l'écart et tout bas de l'objet de leurs feux cour-ti-se les ap-pas ah ah ah ah ah

ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!  
 ah

3826. 18.



Voix naturelle.

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! *f* Be - zau - bern - des Ge - prän - ge und  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah plai - sir a - mour i - vres - se soi -

ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha! *f* Be - zau - bern - des Ge - prän - ge und  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah plai - sir a - mour i - vres - se soi -

ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha! *f* Be - zau - bern - des Ge - prän - ge und  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah plai - sir a - mour i - vres - se soi -

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! *f* Be - zau - bern - des Ge - prän - ge und  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah plai - sir a - mour i - vres - se soi -

Hochgenuss in Men - ge findet man hier findet man hier lieblich ver - eint zu  
 - rée en - chan - te - res - se plaisir a - mour plaisir a - mour prolonge en - cor en -

Hochgenuss die Men - ge findet man hier findet man hier lieblich ver - eint zu  
 - rée en - chan - te - res - se plaisir a - mour plaisir a - mour prolonge en - cor en -



losem Scherz Lust und Ge-prän-geund Hochgenuss die Men-ge findet man hier  
 - cor ton cours amour i-vres-se soiree en-cha-te-res-se plaisir a-mour

losem Scherz Lust und Ge-prän-geund Hochgenuss die Men-ge findet man hier  
 findet man hier lieblich ver-eint zum Scherz findet man hier findet man hier  
 plaisir a-mour prolonge en-cor ton cours plaisir a-mour plaisir a-mour

findet man hier lieblich ver-eint zum Scherz findet man hier findet man hier

lieblich ver-eint zum Scherz!  
 prolonge en-cor ton cours.  
 lieblich ver-eint zum Scherz!

*fp* *p*

3826. 18.



1<sup>er</sup> AIR DE DANSE.  
ALLEMANDE.

365

Allegretto ♩ 126.

ff

p  
p dol.

f  
p

p

3826. 18.



Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in a minor key and features complex chordal textures and melodic lines. Dynamics include *f*, *p dol.*, and *mf*.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and rhythmic patterns.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the upper staff.

Fourth system of musical notation, including performance instructions *8<sup>a</sup>* and *loco.* above the upper staff.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) in the lower staff.

Sixth system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final cadence.



Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in a minor key and features various dynamics and textures.

- System 1: Treble clef has a melody with eighth notes and quarter notes. Bass clef has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *p* and accents.
- System 2: Treble clef continues the melody. Bass clef has a more active accompaniment with sixteenth notes. Dynamics include *p* and accents.
- System 3: Treble clef has a more complex texture with chords and sixteenth notes. Bass clef has a steady accompaniment with quarter notes. Dynamics include *p* and accents.
- System 4: Treble clef has a melodic line with some rests. Bass clef has a steady accompaniment with quarter notes. Dynamics include *ff* and accents.
- System 5: Treble clef has a dense texture with many notes. Bass clef has a steady accompaniment with quarter notes. Dynamics include *p* and accents.
- System 6: Treble clef has a melodic line with some rests. Bass clef has a steady accompaniment with quarter notes. Dynamics include *p* and accents.
- System 7: Treble clef has a melodic line with some rests. Bass clef has a steady accompaniment with quarter notes. Dynamics include *f* and accents.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The treble staff contains a melodic line with a forte (*ff*) dynamic marking. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental textures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal textures in the treble staff.

Fifth system of musical notation, characterized by dense chordal passages in the treble staff.

Sixth system of musical notation, featuring a very fast and dense melodic line in the treble staff, marked with a forte (*ff*) dynamic.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final melodic flourish in the treble staff.



370

Allegro  $\text{♩} = 420$

2<sup>e</sup> AIR DE DANCE.  
PAS DES FOLIES.

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of seven systems of two staves each. The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The second system includes a fortissimo (*ff*) dynamic. The third system features a piano (*p*) dynamic. The fourth system returns to fortissimo (*ff*). The fifth system is marked *Allo*  $\text{♩} = 412$  and includes the instruction *Sempre stacc:*. The sixth system continues with the *Allo* tempo. The seventh system concludes the piece. The score is characterized by intricate keyboard textures, including sixteenth-note runs and dense chordal patterns.



The musical score is written for piano and consists of seven systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'ff'. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.



The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Both are in 6/8 time. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

The second system continues the piece with similar rhythmic patterns. The bass line remains consistent with eighth notes, while the treble line introduces some melodic variation.

The third system shows further development of the musical themes. A dynamic marking of *p* appears again in the lower staff.

The fourth system continues the rhythmic and melodic motifs established in the previous systems.

The fifth system features a continuation of the eighth-note accompaniment and melodic lines.

The sixth system maintains the established musical structure.

The seventh system concludes the piece with a final melodic flourish in the treble and a steady accompaniment in the bass. A dynamic marking of *p* is present.

8a



8

*fz*

8 loco.

*p*

*p*

*cres.*  
*f*

*pp*



1<sup>o</sup> Tempo.

*ff*

*p*

*f*

*cres.*

*f*

3826.18.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many sixteenth notes in the treble and chords in the bass. A dynamic marking *ff* is present in the lower staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic complexity and chordal accompaniment.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking *Sempre più f* in the lower staff. A fermata is placed over the final note of the system.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the intricate musical texture.

Fifth system of musical notation, ending with a *loco.* marking and a 2/8 time signature change in the upper staff.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with sustained chords in the upper staff and rhythmic accompaniment in the lower staff.



Allegretto  $\text{♩} = 108.$

*F P*

*F P*

Allegro  $\text{♩} = 112.$

*cres. F P*

*F P*

*F P*

*F P*



Mouv! du Menuet Andante 80

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in 3/4 time and begins with a forte (f) dynamic. The first five measures feature a series of chords with a melodic line in the right hand, marked with 'x' above them. The sixth measure marks the beginning of a new section in 3/4 time, starting with a piano (p) dynamic.

The second system continues the piece. It features a mix of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a steady bass line. The dynamics range from piano to mezzo-forte.

The third system continues the piece. It features a mix of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a steady bass line. The dynamics range from piano to mezzo-forte.

The fourth system continues the piece. It features a mix of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a steady bass line. The dynamics range from piano to mezzo-forte. The tempo marking 'Allegretto.' appears above the staff.

The fifth system continues the piece. It features a mix of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a steady bass line. The dynamics range from piano to mezzo-forte.

The sixth system continues the piece. It features a mix of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a steady bass line. The dynamics range from piano to mezzo-forte.



The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The first measure is marked with a forte dynamic *pp*. The second system continues in 3/4 time. The third system features a time signature change to 6/8 and a dynamic marking of *p*. The fourth system has a dynamic marking of *f*. The fifth system is marked with *ff*. The sixth system concludes the piece with a final cadence. The notation includes various rhythmic figures, such as sixteenth and thirty-second notes, and rests.



Mouvement de Marche  $\text{♩} = 66$ .

1<sup>ère</sup> MARCHÉ .

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 2/4 time and the key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked with a double fortissimo (*ff*) dynamic. Subsequent measures are marked with fortissimo (*f*).

The second system continues the piece and includes first and second endings. The first ending is marked with a first ending bracket and the number 1º. The second ending is marked with a second ending bracket and the number 2º. Dynamic markings include *f* and *p* (piano).

The third system shows the continuation of the melodic and harmonic lines. The upper staff features a more active melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a steady harmonic accompaniment.

The fourth system also contains first and second endings, marked 1º and 2º. The dynamics are marked with fortissimo (*f*).

The fifth system continues the rhythmic and melodic development of the march. The notation is dense with many sixteenth notes in both staves.

The sixth system concludes the piece. It features a final melodic flourish in the upper staff and a corresponding harmonic resolution in the lower staff.







First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a more active melodic line with frequent slurs. The bass staff features a steady accompaniment with some dynamic markings like 'fz'.

Third system of musical notation. The treble staff continues with melodic development, including a trill-like figure. The bass staff has a consistent accompaniment with dynamic markings such as 'ff'.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a more rhythmic and chordal texture. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff features a steady accompaniment with dynamic markings like 'ff' and 'p'.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The treble staff concludes with a melodic phrase. The bass staff provides a final accompaniment.







4<sup>em</sup> AIR DE DANSE.  
GALOP.

383

Allegro 44.

The musical score is written for piano and consists of seven systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro 44'. Dynamics include piano (p), forte (f), and accents (>). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

3826.18.



The musical score is written for piano and consists of seven systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score includes various dynamics such as *f*, *p*, *ff*, and *sfz*. It features repeat signs with first and second endings (1º and 2º) and a section marked "loco." with a dotted line above it. The piece concludes with a double bar line and a fermata.



First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics. The bass staff contains a complex accompaniment with many notes and rests. A dynamic marking 'ff' is present in the bass staff.

Second system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics. The bass staff contains a complex accompaniment with many notes and rests. A dynamic marking 'ff' is present in the bass staff.

Third system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics. The bass staff contains a complex accompaniment with many notes and rests. A dynamic marking 'ff' is present in the bass staff.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics. The bass staff contains a complex accompaniment with many notes and rests.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics. The bass staff contains a complex accompaniment with many notes and rests. A dynamic marking 'f' is present in the bass staff.

Sixth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics. The bass staff contains a complex accompaniment with many notes and rests.

Seventh system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics. The bass staff contains a complex accompaniment with many notes and rests. A dynamic marking 'dim.' is present in the bass staff.



First system of musical notation, measures 1-8. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *ff* with an accent (>) is present in measure 4. A first ending bracket labeled "1°" spans the final two measures.

Second system of musical notation, measures 9-16. The right hand continues with intricate eighth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in measure 9. A second ending bracket labeled "2°" spans the first two measures of this system.

Third system of musical notation, measures 17-24. The right hand features a dense texture of sixteenth-note runs. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 25-32. The right hand continues with sixteenth-note runs. The left hand features a series of chords in the first four measures, followed by a more active bass line.

Fifth system of musical notation, measures 33-40. The right hand continues with sixteenth-note runs. The left hand features a series of chords in the first four measures, followed by a more active bass line.

Sixth system of musical notation, measures 41-48. The right hand continues with sixteenth-note runs. The left hand features a series of chords in the first four measures, followed by a more active bass line.



The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The first system includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff. The second system includes a dynamic marking of *fz* (forzando) in the bass staff. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.



All<sup>o</sup> non troppo. ♩ = 120.

N<sup>o</sup> 19.

DEHORN.

Ei - ner uns' - rer Ver - trau - ten der ge - treu dem  
Un - des no - tres je crois au ren - dez - vous fi -

Ei - - de scheint ver - stoh - len sich uns zu nah'n Der  
- - le se di - ri - ge de ce co - té Su -

3826. 19.



**RIBBING.**

's ist An - kar - ström!  
C'est An - kaström

Schwe - den - ?  
e - de

**ANKARSTRÖM**

's ist An - kar - ström! O sprich, was bringst du  
C'est An - kas - trom a - mi quel - le nou -

Frei - heit - nacht!  
Et li - ber - té

**Verschworne.**

Conjurés.

's ist An - kar - ström!  
C'est An - kaström

's ist An - kar - ström!  
C'est An - kas - trom

Neu - es?  
- vel - le

**A.**

Der Kö - nig bleibt da - heim; so e - ben ich ver - nahm was ihn da - zu be -  
Le Roi ne pa - rait pas et l'on prétend qu'au bal il ne doit pas ve -

**RIBBING.** **DEHORN.**

Nun schlägt die Ab - sicht fehl! Wer sagt' es dir?  
O con - tre - tems fa - tal Qui vous la dit

wog -  
- nir

Der Mann dem Al - les er ver -  
Du Roi le con - fi - dent in -

3826 19



- trau\_ et sein er\_ ster Käm\_ me\_ rer ich er\_ fuhr aus sei\_ nem Mund wie der Kö\_ nig im  
- ti\_ me le pre\_ mier Cham\_ bel\_ lan c'est par lui que j'ai su qu'au moment de par -

Au\_ gen\_ blick als er hie\_ her zu ge\_ hen beschloss durch ein Schreiben von fremder Hand ge -  
- tir Gus\_ tave a\_ vai re\_ çu ce soir un a\_ vis a\_ no\_ ny\_ me qui le prévient d'un

R. O Gott! wir sind ent -  
O Ciel on nous tra -

D. O Gott!  
O Ciel

A. - warnt sich hie\_ her zu be\_ ge\_ ben wo der Tod har\_ re sein!  
piè\_ geet dit on l'a\_ ver\_ tit qu'on en veut à ses jours.

O Gott!  
O Ciel

O Gott!  
O Ciel

*f*



DEHORN.

391

R. *larvt!* So kömt der König nicht? Ich spähen Schreiber  
*hit.* Le Roi ne viendra pas Je con\_naitrai l'au -

A. *Nein,* Niemand darf ihm nahen.  
*Non* au pa\_lais il res\_te

*fz/p*

ANKARSTRÖM.

D. *aus* der schändlich uns ver - ra - then Sprich nur lei - ser man hört dich  
*- teur* de cet é\_crit fu\_nes - te Pre\_nez gar - de par - lez plus

*fz/p*

DEHORN.

ANKAR:

A. *sonst* ja, ja, dort lauscht schon ein Späher. Und wer? Ich kenn' ihn  
*bas* Ion nous ob\_ser - ve je pen - se. Qui done? Cet im\_por -

*fz/p*

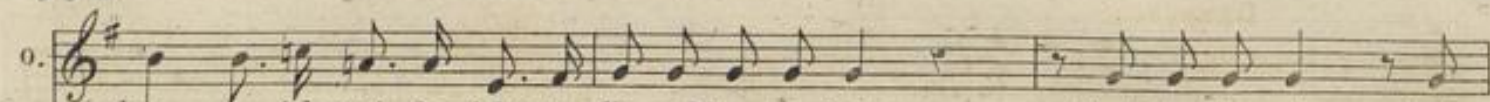
OSCAR:

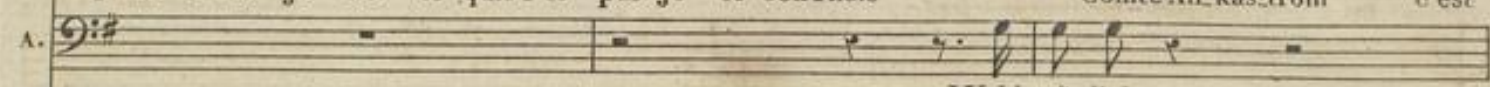
A. Du strebst umsonst dich zu ver -  
 En\_vain tu voudrais dis - pa -

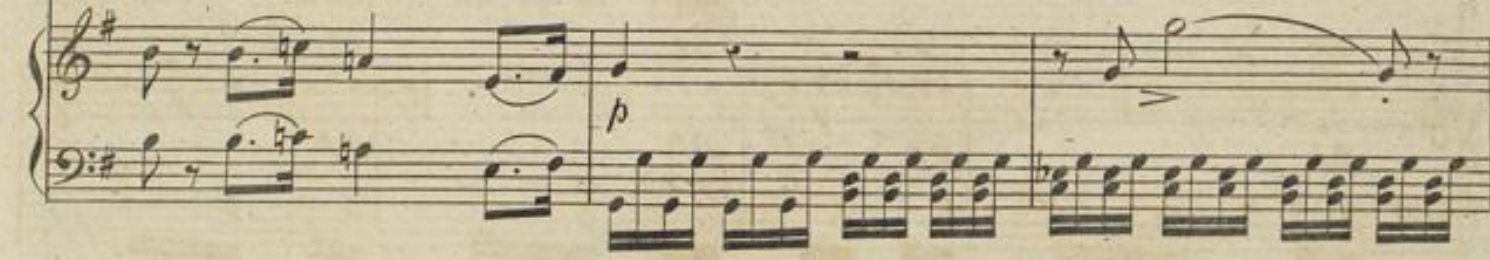
*nicht* doch ver\_folgt uns sein Blick! ich bin es mü.de  
*- tun* qui de loin suit nos pas. en cor ce mas\_que

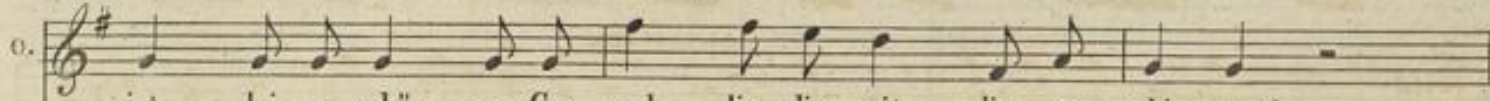
*fz/p*

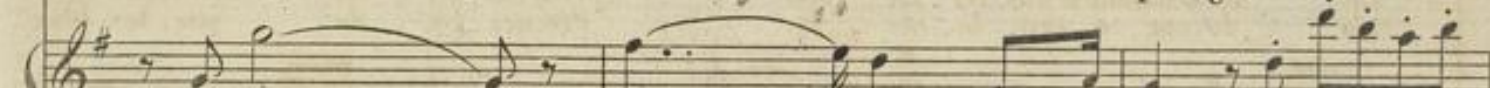



0.    
 - ber - gen ich wei - che nicht von dir und ken - ne dich . Graf An - karström . Wo  
 - rar - tre je ne te quit - te pas je te con - nais Comte An - kas - trom c'est

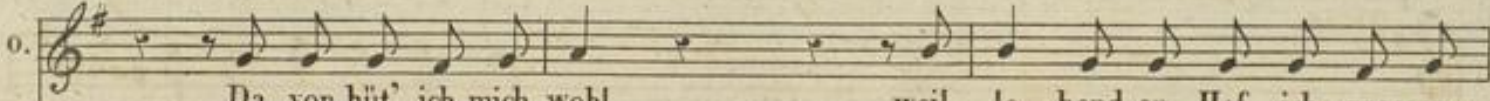
A.    
 Wohl möglich .  
 Peut é - tre

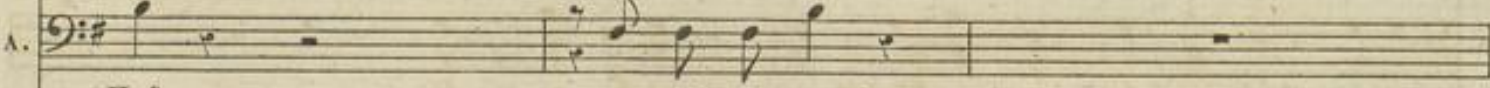



0.    
 ist dei - ne schö - ne Ge - mah - lin die mit dir er - schie - nen ?  
 toi répons - moi qu'as tu fait de ta bel - le com - pa - gne

A.    
 Sie ging zur Kö - ni - gin, si - cher machst du schö - ne Mas - ke der Da - me den  
 Elle est près de la Rei - ne dai - gne - rais - tu beau mas - que y por - ter in - té -



0.    
 Da - vor hüt' ich mich wohl weil le - bend an Hof ich grossen  
 Je m'en gar - de - rais bien . Sous pei - ne d'a - voir af - faire hé -

A.    
 Hof und wa - rum ?  
 - ret Et pourquoi donc ?





O. Herr'n von je-her Platz gemacht. Ich bin er-kannt! o wie  
 - las à plus puissant que moi Je suis re-con-nu quel dom-

A.

Der Pa-ge ist's!  
 Mais c'est Os-car

*sf sf*

O. -scha-de!  
 -ma-ge.

A.

Allegro.  $\text{♩} = 100.$

So kommt man auf den Ball mein ch-ren-ner-ther  
 Au bal c'est donc ain-si que vous ve-nez beau

*sf*

A. Pa-ge lo-se Scher-ze zu trei-ben da Gus-tav nicht  
 pa-ge vous glis-ser en ca-chet te en l'ab-sen-ce du

O. Gustav nicht hier? und doch. Nur stil-le! ei  
 En son absence oh non. Si-len-ce! sans

A.

hier.  
 Roi. Er wä-re hier? weisst du's ge-wiss?  
 Il est au bal en es-tu sur?

*pp*



frei - lich!  
dou - te

und seit wann?  
et com - ment

sa - re - ge mir  
ré - ponds moi

sa - re - ge  
ré - ponds

*cres:*

*Allegro.* ♩ = 416.

Durch mich er - fah - ren Sie es nicht durch mich er - fah - ren Sie es nicht denn ich.  
De moi vous ne le sau - rez pas non non vous ne le sau - rez pas on n'at -

mir.  
moi.

*Allegro.* ♩ = 416.

*f* *p*

bin nur zum Tan - zen da tra la  
tend pour dan - ser là - bas ta la

Be - glei - tet hab ich ihn al -  
a - vec moi seul il est ve -

*pp*



lein er will ge kannt von Nie-mand sein Sie sehn man muss geheim es  
 nu et ne veut pas é-tre con-nu vous le voy-ez c'est un mys-

un peu moins vite.  
 hal-ten denn schweigen macht er mir zur Pflicht mag je-der hier sein  
 te-re que je ne puis vous dé-voi-ler et c'est en-vain  
 suivez la voix.

a Tempo.  
 Amt ver-wal-ten den Kö-nig den Kö-nig ver-ra-the ich nicht. Tra la  
 que l'on es-pè-rei-ci m'en-ga-ger m'en-ga-ger à par-ler ta la

Welche Maske er sich ge-wählt das ist's was Ih-re Neugier quält, obgleich  
 quel cos-tume a-t-il pris ce soir vous vou-dri-ez bien le sa-voir quoi-que



un peu moins vite.

Pa - ge weiss ich zu schwei - gen auch sprech ich kei - ne Syl - be mehr gern würd' ich  
 pa - ge je sais me tai - re et je ne vous di - rai plus rien pour tant s'il  
 suivez la voix .

a Tempo.

mich ge - fäl - lig zei - gen und Ih - nen ver - traun dass er - dass er - tra  
 faut ê - tre sin - ce - re j'en meurs d'en vie eh bien eh bien ta

la  
la

nein, nein nein, nein, ein  
 Non non non non vous

Schelm der Et - was sagt  
 ne le sau - rez pas



ich geh' zum Tanz ja, ich geh' zum Tanz  
 et pour dan-ser on m'at-tend là-bas

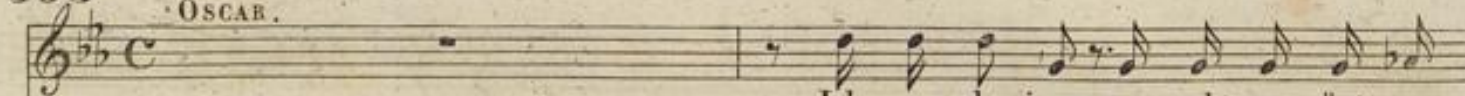
da wird nach mir wird nach mir ge-  
 et pour dan-ser on m'at-tend là

- fragt da wird nach mir wird nach mir ge- fragt  
 bas et pour dan-ser on m'at-tend là bas

la la la la  
 là la la la



OSCAR.

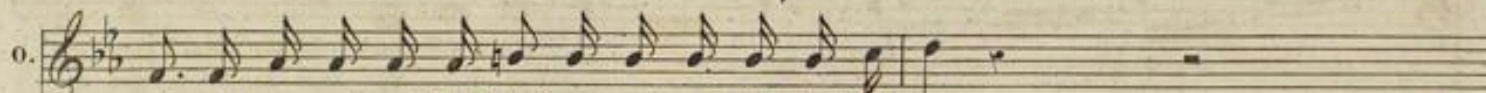


Ich muss schweigen um recht vergnügt zu  
Du si - len - ce pour mieux se di - ver -

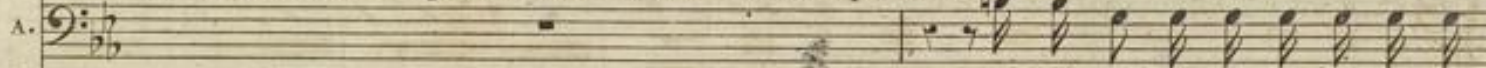
ANKAR:



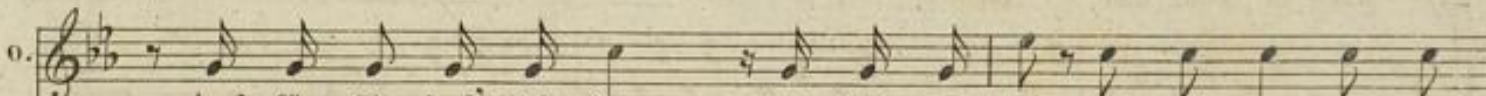
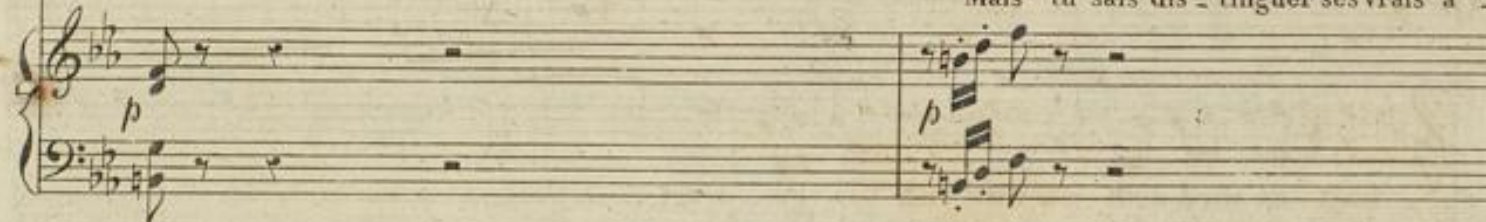
Erst sprich, wie kann ich ihn er - ken - nen?  
Com - ment le re - con - naitre a - chè - ve .



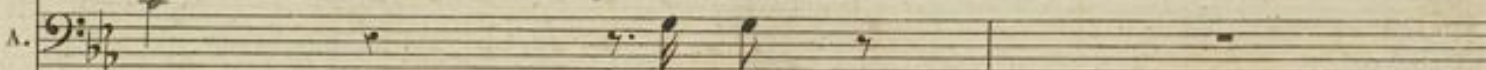
sein will er unkenntlich bleiben und zwar für Je - dermann.  
- tir il veut que sa pré - sen - ce soit un se - cret pour tous.



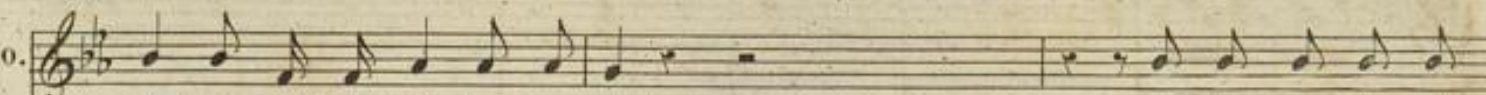
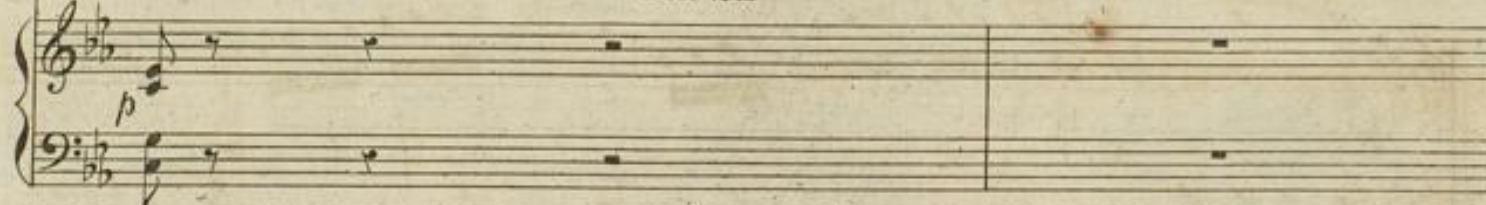
Auch für mich demer Al - les an ver -  
Mais tu sais dis - tinguer ses vrais a -



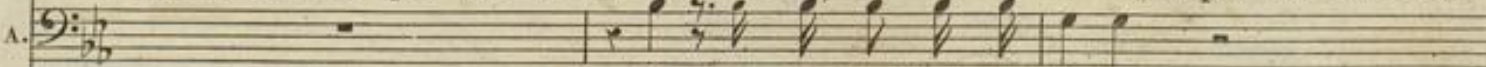
Auch für Sie glaub ich fast, viel - leicht auch nicht, und ver - spre - chen Sie  
Vous vou - lez l'in - tri - guer C'est a - mu - sant mais sui - vant la cou -



- traut wess - halb?  
- mis ? C'est vrai



mir dass es kein drit - ter er - fährt ein schwarzer Do - mi -  
- tu - me n'al - lez pas me tra - hir sim - ple do - mi - no



ja doch beschreib mir die Maske  
Non eh bien le cos - tume .





o. *no und auf der Brust ein Kreuz das dun- kel- roth von Far- be .*  
*noir puis sur son cœur en croix un ru- ban a- ma- ran- te*

o. *Nun wünsch ich wohl zu le- ben nein, ich schweige nun mehr denn zu*  
*a- dieu voi- ci la dan- se non non je ne veux pas que sans*

A. *Ein Wort! -*  
*Un mot*

o. *tan- zen wird's ge- ben schon schweben die rei- zend- sten Mas- ken um mich*  
*moi l'on commence et j'en- tends re- ten- tir le fifre et le haut-*

o. *her!*

bois. Soprani.  
 Tenori.  
 Bass.

*Be- zau- bern des Ge- prän- ge und Hoch- ge- nuss in Men- ge*  
*Plai- sir a- mour i- vres- se soi- rée en- chan- te- res- se*  
*Be- zau- bern des Ge- prän- ge und Hoch- ge- nuss in Men- ge*

CHOEUR.



fin-det man hier fin-det man hier lieblich ver-eint zu lo-sem Scherz bis zum Mor -  
 plai-sir a-mour plai-sir a-mour prolonge en-cor en-cor ton cours jus-qu'au jour  
 fin-det man hier fin-det man hier lieblich ver-eint zu lo-sem Scherz bis zum Mor -  
 - gen er-klin-get Tanz-me-lo-die und brin-get hof-fen wir hof-fen wir  
 qui com-men-ce li-vrons nous à la dan-se li-vrons nous aux a-mours  
 - gen er-klin-get Tanz-me-lo-die und brin-get hof-fen wir hof-fen wir  
 hüp-fend uns Liebchens Herz bis zum Mor-gen er-klin-get Tanz-me-lo-die und  
 li-vrons nous aux a-mours jus-qu'au jour qui com-men-ce li-vrons nous à la  
 hüp-fend uns Liebchens Herz bis zum Mor-gen er-klin-get Tanz-me-lo-die und



Allegro. ♩ = 126.

brin - get hof - fen wir hof - fen wir hüpfend uns Liebchens Herz.  
 dan se li - vrons nous aux a - mours li - vrons nous aux a - mours.  
 brin - get hof - fen wir hof - fen wir hüpfend uns Liebchens Herz.

Allegro. ♩ = 126.

MELANIE. Amélie.

Wie kannst du hier zu bleiben wa - gen sprich welch ein Dämon macht dich  
 Pourquoi res - ter i - ci Gus - tave et quel dé - li - re te rend

GUSTAV.

taub für die War - nung die man dir gab. Kommt von dir die schrift - li - che  
 sourd aux a - vis qui te sont a - dres - sés. C'est donc toi qui viens de m'é -



Kun - de di - ses Fest be - rei - te mein Grab? Viel - leicht d'rum  
 cri - re que mes jours é - taient me - na - cés Peut - être

schen - ke der War - nung Glauben  
 et tu de - vrais me croi - re

wer sah je mich er - zit - tern? Mein Vertrau'n mir  
 de me fai - re trem - bler l'on n'au - ra pas la

rau - ben soll man - nicht ge - hen wollt' ich doch nun blei - be ich.  
 gloi - re j'hé - si - tais à ve - nir et tu m'as dé - ci - dé

Und was fürchtest schö - ne Mas - ke, was fürch - test du für  
 mais quel soin sur mes pas - beau mas - que t'a gui -



mich Hin\_weg grosser Kö - nig hin\_weg von  
 - dé Par - tez par - tez Si - re par - tez la

hier es gild dein Le - ben  
 mort vous en - vi - ron - ne

oft ge - nug ich es wag - te in blu - ti - ger  
 de plus près je l'ai vue au mi - lieu des com -

dir droht ein Meuchel - mord  
 ils veu - lent vous frap - per

Schlacht nimmer wird er vollbracht .  
 - bats ils ne l'o - seraient pas .

MELANIE. Amélie.  
 Dem Va - ter - land er - hal - te dies ihm so  
 N'ex - po - sez point des jours si chers à



theu - re Le - - ben be - reit bin ich für dich - das -  
la pa - tri - - e et si pour vous sau - ver - il -  
suivez le chant .

*rall.*

mei - ne hin - zu - ge - ben .  
faut don - ner - ma vi - e

*a Tempo .*

was hör' ich wel - che Stimme? Me - la - nie Me - la -  
qu'entends - je quel - le voix A - mé - lie A - mé -

*a Tempo .*

*res:*

ja ich bin's, flie - hen Sie,  
eh bien oui, oui c'est moi

- nie mild - re Theu - re mei - ne Lei - den muss ja  
- lie je te perds pour la vi - e tu vas

e - wig von dir scheiden hö - re mich zum Letzten - mal hö - re mich zum Letzten -  
m'ê - tre ra - vi - e de - grace é - cou - te moi de - grace é - cou - te



mich er - fasst Todes - schrecken leicht kann man uns ent - decken . - Ha, — ich  
 je ne puis rien en - ten - dre on pour - rait nous sur - prendre et — je

- mal  
 moi

zitt' - - re, köm't mein Ge - mahl! wie dies Lei - den dies Lei - den er -  
 trem - - ble d'ef - froi o - mor - tel - les mor - tel - les al -

dir, ach dir muss ich ent -  
 ah — cal - me tes al -

- tra - gen fort ent - flich'n Sie dem Ver - rath Ehr' und  
 - lar - mes lais - sez moi — je le veux ou le

- sa - gen die mein Herz er - wä - let hat kann ich  
 - lar - mes et re - çois — en ces lieux mes re -



Le - ben wird man wa - gen für die un - er - hör - te  
 sang le - sang et les lar - mes pai - ront ce jour af -

noch das Le - ben tra - gen fürch - ten ei - ne Fre - vel -  
 grets mes re - grets mes lar - mes et mes der - niers a -

That! Flic - hen Sie An - kar - ström wird so - gleich hier er - schei - nen  
 - freux non par - tez An - kas - trom dans ces lieux va pa - rai - tre

-that? dieux

GUSTAV.  
 Gustave

ja es sei ich will fort, fort von hier doch zu - gleich auch  
 oui par - tir il le faut je l'ai dit je le veux et

MELANIE.  
 Amélie.

du und dein Ge - mahl Gott! wie lässt sich's ver -  
 ton é - poux et toi dieu que viens - je d'en -



- ei - nen?  
- ten - dre

ich statt' Euch glänzend aus und Ihr ver - lasst mein Reich die - se  
com - blé de mes bien - faits vous par - ti - rez tous deux donne

Schrift die für im - mer uns trennt gib deinem Gat - ten ja, ich unter - schrieb  
lui cet é - crit qui de toi me sé - pa - re et je l'ai si - gné

ich dein Ge - lieb - ter nein nein dein Herr  
moi ton a - mant non non ton roi

mein Vergehn wird Ver - ges - sen - heit nunmehr um - schat - ten fühlst du dass nur der  
tous mes torts en vers lui cet é - crit les ré - pa - re sais tu qu'il faut ai -

19. 3826. 13. E.



Un - glück - seel'  
Mal - heu - reu

Lie - be solch Op - fer nicht zu schwer!  
- mer pour re - non - cer à toi.

- ge!  
- se.

ANKARSTRÖM .

Hier lies!  
Tiens lis

Er ist's \_\_\_\_\_ kein Zwei - fel mehr .  
En - fin \_\_\_\_\_ je l'a - per - çois .

MELANIE . Amélie .

Gou - ver - neur von Finn - land ?  
Gou - ver - neur de Fin - lan - de .



Ribbing, Dehorn, Mehrere Verschor'ne.

Ach dann darf ich nicht mehr kla - gen nur fern von  
 oui pour moi pour moi plus d'a - lar - mes je vais quit -

Wie soll ich mein Lei - den tra - gen ach da -  
 Oui oui cal - me tes a - lar - mes et re -

Ha, nun darf ich es wa - gen fort mit -  
 O mo - ment plein de char - mes qu'ap - pe -

Ha, nun darfst du es wa - gen fort mit  
 O mo - ment plein de char - mes que dé - si -

hier er - ring' ich Ruh! wer - de still mein Lei - den  
 - ter quit - ter oes lieux et malgré moi malgré moi des

- hin ist mei - ne Ruh! muss nun still und ein - sam  
 - çois re - çois en ces lieux mes re - grets mes re - grets et mes

ihm fort mit ihm fort zur Ruh! er fal - le, fal - le, oh - ne  
 - laient qu'ap - pe - laient tous mes vœux le sort le sort li - vre à mes

ihm fort mit ihm fort zur Ruh! er fal - le, er fal - le, oh - ne  
 - raient dé - si - raient nos vœux qu'il tom - be qu'il tombe sous nos



M. tra - gen o Him - mel gieb mir Kraft da - zu! Mein  
 lar - mes des lar - - mess'e - chap - - pent de mes yeux oui

G. kla - gen o Him - mel gieb mir Kraft da - zu!  
 lar - mes et mes der - miers der - miers a - dieux .

A. za - - - gen send' ich ihn send' ich ihn der Höl - le zu!  
 ar - - - mes ce ri - val ce ri - val o - di - eux .

za - - - gen sen - de ihn sen - de ihn der Höl - le zu!

ar - - - mes ce ty - ran ce ty - ran o - di - eux .

Kö - nig ich ge - hor - che mit dank er - füll - tem Sinn Es  
 Si - re j'o - bé - is et je ne crains plus rien . C'est

G. ist die letz - te Ga - be Ach!  
 mon der - nier pré - sent . Ah!

ANKARSTRÖM. Nimm auch die mei - ne hin!  
 Et moi voi - là le mien .



MELANIE.  
Zu Hül - fe!  
Au se - cours

OSCAR.  
Meu - te - rei. Schreckenstun - de! Königs - mord! eilt her -  
Tra - hi - son per - fi - di - e l'on at - ta - que le -  
ich ster - be  
je me meurs

bei! Blut entströmt seiner Wun - de!  
Roi l'on en veut à sa vi - e  
Sopran.  
An - kar - ström!  
An - kas - trom

Tenor. 1<sup>o</sup>  
An - kar - ström! o un - er - hört' Ver -  
An - kas - trom o crime o par - ri -

Tenor. 2<sup>o</sup>  
An - kar - ström! o un - er - hört' Ver -  
An - kas - trom o crime o par - ri -

Bass.  
An - kar - ström! o un - er - hört' Ver -  
An - kas - trom o crime o par - ri -

3826.19.



412 Tenor. 1<sup>o</sup>

bre - chen blu - tig las - set uns rä - chen die - se schänd - li - che That die - se  
 Tenor. 2<sup>o</sup>  
 - ci de dans le sang du per - fi - de ex - pi - ons son for - fait ex - pi -  
 Bass. 1<sup>o</sup>  
 - bre chen blu - tig las - set uns rä - chen die - se schänd - li - che That die - se  
 Bass. 2<sup>o</sup>  
 - ci - de dans le sang du per - fi - de ex - pi - ons son for - fait ex - pi -

Sopran. 1<sup>o</sup> *Andantino con moto. ♩ = 100.*  
 Sopran. 2<sup>o</sup> *p* Gott! schenk des Theu - ern Le - - ben dem  
 Tenor. 1<sup>o</sup> *p* Dieu que ma voix sup - pli - - e con -  
 schänd - li - che That!  
 Tenor. 2<sup>o</sup> *p* Gott! schenk des Theu - ern Le - - ben dem  
 - ons son for - fait.  
 Bass. 1<sup>o</sup> *p* Dieu que ma voix sup - pli - - e con -  
 schänd - li - che That!  
 Bass. 2<sup>o</sup> *p* Gott! schenk des Theu - ern Le - - ben dem  
 - ons son for - fait.  
*Andantino con moto. ♩ = 100.*

3826. 19.



GUSTAV.

Récit:

413

Wo  
Où

Volk das treu er-ge - - ben ihn an - ge - be - tet hat!

- ser - ve à la Pa - tri - - e le Roi qu'elle a - do - rait

Volk das treu er-ge - - ben ihn an - ge - be - tet hat!

- ser - ve à la Pa - tri - - e le Roi qu'elle a - do - rait

Volk das treu er-ge - - ben ihn an - ge - be - tet hat!

bin ich? was ge - schah? leb wohl mein Va - ter - land so glaubt' ich nicht zu  
suis - je les cru - els a - dieu gloi - re et Pa - tri - e j'es - pé - rais mieux mou -

ster - ben - theu - re Freunde! Waf - fen - brü - der - und Du mein höch - stes Gut auf  
rir mes a - mis mes sol - dats et toi par qui j'ai - mais la

3826. 19.



Er den wei net nicht lasst um ringt von Euch mich enden!  
 vi - e vous pleu rez ah qu'au moins j'ex pi - re dans vos bras.

Andantino con moto.  $\text{♩} = 100.$

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Volk das treu er - - ge - ben ihn  
 - serve à la Pa - - tri - e le

Volk das treu er - - ge - ben  
 - serve à la Pa - - tri - e

Volk das treu er - - ge - ben ihn  
 - serve à la Pa - - tri - e le

Volk das treu er - - ge - ben  
 - serve à la Pa - - tri - e



an - ge - be - tet hat an - ge -  
 Roi - qu'el - le a - do - rait qu'el - ge -

den Kö - nig le an - ge -  
 le Roi le Roi qu'el -

an - ge - be - tet hat ihn an - ge -  
 Roi - qu'el - le a - do - rait le Roi qu'el -

den Kö - nig le an - ge -  
 le Roi le Roi qu'el -

be - tet hat !

le a - do - rait

be - tet hat !

Gott schenk' des Theu' - ren Le - ben sei - nem Volk das treu er -

Dieu que ma voix sup - pli - e con - serve a la Pa -

Gott schenk' des Theu' - ren Le - ben sei - nem Volk das treu er -



ge - ben ihm an - ge - be - tet hat  
 tri - e le Roi qu'elle a - do - rait  
 ge - ben ihm an - ge - be - tet hat

GUSTAV.

Dem Mör - der verzeiht !  
 Gra - ce pour eux .  
 ihm an - ge - be - tet hat ! *f* ach !  
 le Roi qu'el - le a - do - rait *f* ah .  
 ihm an - ge - be - tet hat ! *f* ach !







